

Preparing for Your Surgery

There are some things you will need to do to get ready for your surgery.

Before Surgery

- Before surgery, you may be scheduled for some tests such as:
 - Physical exam
 - Blood tests
 - Chest x-ray
 - EKG
- Tell your doctor what medicines you are taking including prescriptions, over the counter medicines, vitamins and herbs.
- Your doctor may tell you to stop taking some medicines before your surgery.
- Ask your doctor if you should take any of your medicines the morning of your surgery.
- If you have any allergies to medicines, foods or other things, tell the staff.
- Call your doctor before surgery if you have an infection or other illness.
- Plan to have an adult family member or friend take you home when your doctor discharges you. It is not safe for you to drive or leave alone.

The Day Before Surgery

- If you are a smoker, do not smoke for at least 24 hours before your surgery.

Подготовка к хирургической операции

Для подготовки к хирургической операции необходимо сделать ряд процедур.

До начала операции

- До операции Вам могут назначить некоторые обследования, такие как:
 - Медицинский осмотр
 - Анализы крови
 - Рентген грудной клетки
 - ЭКГ
- Сообщите врачу о том, какие лекарства Вы принимаете, включая лекарства, отпускаемые по рецепту, без рецепта, витамины и лекарственные растения.
- Врач может попросить прекратить прием некоторых лекарств перед хирургической операцией.
- Проконсультируйтесь у своего врача, следует ли Вам принимать какие-либо лекарства утром перед проведением операции.
- Если у Вас есть какие-либо аллергические реакции на лекарства, продукты или что-нибудь другое, сообщите об этом медицинскому персоналу.
- Если у Вас инфекция или другие заболевания, позвоните своему врачу.
- Договоритесь заранее о том, чтобы взрослый член семьи или друг доставил Вас домой, после того как Ваш врач даст на это разрешение. Садиться за руль или оставаться одному/одной для Вас небезопасно.

За день до проведения хирургической операции

- Если Вы курите, Вам следует воздержаться от курения в течение, по крайней мере, 24 часов до проведения операции.

- Do not eat or drink anything after midnight before your surgery. This includes water, gum and candy.
- Your doctor may need you to clean out your bowel before your surgery. Follow these steps if checked:
 - Take a laxative as ordered by your doctor the day before surgery.
 - For the evening meal the night before surgery, drink only clear liquids.
 - These include:
 - Water
 - Clear broth or bouillon
 - Clear fruit juices without pulp such as apple, white grape and lemonade
 - Clear drinks such as lemon-lime soda, Kool-aid or sport drinks
 - Coffee or tea without milk or nondairy creamer
 - Jello or popsicles

The Day of Surgery

- If you are to take any of your medicines this morning, take them with small sips of water only.
- Take a shower before coming to the hospital.
- Bring these with you:
 - A list of the medicines, vitamins and herbs you take
 - Health insurance card or financial assistance form
 - Identification card

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- Начиная с полуночи до начала операции, не разрешается ни есть, ни пить. Это относится также к воде, жевательной резинке и конфетам.
- Врач может попросить Вас провести очистку кишечника перед хирургической операцией. Выполните следующие рекомендации, если они отмечены:
 - Принимайте слабительное в соответствии с предписанием врача за день до хирургической операции.
 - Вечером перед операцией на ужин употребляйте только прозрачные жидкости. Среди них могут быть:
 - Вода
 - Прозрачный бульон
 - Прозрачные фруктовые соки без мякоти, такие как яблочный, светлый виноградный и лимонад
 - Прозрачные жидкости, такие как лайма-лимонная газированная вода, Kool-aid или спортивные напитки
 - Кофе или чай без молока или немолочных сливок
 - Желе или фруктовое мороженое

В день проведения хирургической операции

- Если Вы должны принимать лекарства этим утром, запивайте их только небольшим количеством воды.
- Перед приездом в больницу примите душ.
- Принесите с собой следующее:
 - Список лекарств, витаминов и трав, которые Вы принимаете
 - Карточку страхования здоровья или форму финансовой помощи
 - Удостоверение личности

Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения, обратитесь к Вашему врачу или медсестре.